

Chiesa di Santa Corona



Actus Tragicus: la cantata barocca

FESTIVAL

Vicenza in Lirica

LA MUSICA UNISCE

4 settembre 2022
Chiesa di Santa Corona

Actus tragicus: la Cantata Barocca

in collaborazione con il Conservatorio "G. Verdi" di Milano

Georg Philipp Telemann, *TrauerKantate Du aber, Daniel, grehe hin*

Johann Sebastian Bach, *Actus Tragicus*, BWV 106

*Ensemble vocale e strumentale dell'Istituto di Musica Antica del
Conservatorio Verdi di Milano*

Direttore **Stefano Bagliano**

Maestro del coro **Anna Aurigi**

Solisti

Soprano **Micol Pisanu, Desirée Corapi**

Contralto **Clémence Jeanson**

Tenore **Yingda Liu**

Baritono **Ze Hu**

Basso **Alberto Peretti**

Ensemble vocale

Soprani **Desirée Corapi, Micol Pisanu, Eleonora Marenzoni, Hatice Aydogan**

Contralti **Giorgia McKenzie, Caterina Mero, Clémence Jeanson,**

Ilaria Magrini, Xueying Zhang

Tenori **Alessandro Vianelli, Yingda Liu, Maurizio Minelli**

Bassi **Riccardo Zoia, Ze Hu, Calogero Tranchina, Fabrizio Musumeci**

Ensemble strumentale

Flauti dolci **Daniele Rodi, Chiara Busi**

Viole da gamba **Gabriele Landillo, Virginia Bonaretti**

Violini **Riccardo D'Ariano, Micol Pisanu**

Violoncello **Gioele Pes**

Tiorba **Carlo Cresci**

Organo-clavicembalo **Lorenzo Di Guardo**

1. Sonata e Coro: Du aber, Daniel, gehe hin

Du aber, Daniel, gehe hin,
bis das Ende komme und ruhe,
auf dass du aufstehest
zu deinem Teil am Ende der Tage.

2. Recitativo: Mit Freuden folgt die Seele

Mit Freuden folgt die Seele
so einem lieblichen Befehle,
zumal, da auf der ganzen Welt nichts ist,
das ein rechtschaffener Christ
für seine Ruh und Glücke hält.
Mit Freuden greift sie zu,
wenn ihr der Tod die kalten Hände beut,
sie weiß, er bringt den müden Leib zur Ruh;
drum ist sie schon bereit,
der Welt aus diesem Leben
den Abschied ganz vernügt zu geben.

3. Aria: Du Aufenthalt der blassen Sorgen

Du Aufenthalt der blassen Sorgen,
verhasste Welt zu guter Nacht.
Du bist ein ungestümes Meer,
das an keinem Hafen stellt,
ein Kerker, der uns hart gefangen hält,
ein Labyrinth,
wo man in seiner Not kein Ende findt,
ein Lazareth, wo man nur siech und krank,
ein wüster Ort, wo stets ein kläglicher Gesang
in die erschrocknen Ohren fällt.

Arioso

Komm, sanfter Tod, du Schlafes Bruder,
komm, löse meines Schiffeins Ruder
und führe meines Lebens Kahn
ans Land der guten Hoffnung an,
wo stete Ruh und Freude lacht.

Recitativo

Im Himmel ist der Sitz vollkommner Freuden,
wo Jesus selber will auf Rosen weiden,
und darauf geht mein Sinn,
drum fahre Welt und alles hin.

4. Recitativo: Mit sehndem Verlangen

Mit sehndem Verlangen
erwartet man also den letzten Blick der Zeit,
dass Jesus in der Seligkeit
uns möge bald, so wie wir ihn, umfängen.

5. Aria: Brecht, ihr müden Augenlieder

Brecht, ihr müden Augenlieder,
sinket, ihr erstarrten Glieder,
denn so kommt mein Geist zur Ruh.
Kommt, ihr Engel, tragt die Seele
aus des Leibes Jammerhöhle
nach der Burg des Himmels zu.

Recitativo: Dir ist, hochsel'ger Mann

Dir ist, hochsel'ger Mann,
dies Glück geschehen:
du gottgeliebter Daniel,
bist nun der Sterblichkeit entrissen,
dich lacht itzt stette Ruhe an.
Dein Geist kann seinen Heiland sehen,
der dich anjetzt wird in die Arme schließen.
Zwar schauen wir mit Seufzen und mit Sehnen
die schwarze Totenbahre an,
dieweil mit dir die Krone,
so uns hat bedeckt, geziert, beglückt,
ist in des Todes Staubgefallen.
Doch hemmet dieses unsre Tränen,
dass dich die Lebenskrone
vor Gottes hohem Throne
mit aller Pracht des Himmels schmückt,
drum rufen wir dir noch bei deiner Ruh,
die halb gebrochnen Worte zu:

1. Ma tu Daniele vè per la tua strada finché sia giunta la fine e riposati,
Che tu possa alzarti nella tua terra alla fine dei giorni.

2. Con gioia l'anima segue
un così lieto comando,
in specie perché non c'è nulla nell'intero mondo
che un onesto cristiano
considera come il suo riposo e la sua felicità.
Con gioia l'anima afferra,
Quando la morte le porge, le sue fredde mani,
sa che essa porterà lo stanco corpo alla pace;
Per questo essa è già pronta, al mondo, da questa vita,
Lietamente a dare l'addio.

3. Tu dimora di nient'altro che preoccupazioni,
Detestato mondo, buona notte.
Tu sei un mare impetuoso,
Che non ci conduce mai ad un porto,
Un carcere, che duramente ci tiene prigionieri,
un labirinto, dove non si trova via d'uscita alla propria angoscia,
Un lazzaretto dove si è infermi e malati,
Un luogo deserto dove perpetuamente un canto lamentevole cade
Nelle orecchie spaventate.

Arioso

Vieni dolce morte, sorella del sonno
Libera i remi della mia piccola imbarcazione e
Guida la barca della mia vita
Alla terra della buona speranza
Dove sorridono calma e gioia.

Recitativo

In paradiso è la sede della gioia
compiuta
Dove lo stesso Gesù soggiorna tra
le rose
E lassù va il mio pensiero
Là il mondo e tutto il resto è
diretto.

4. Con un desiderio ardente
Aspettate dunque l'ultimo
sguardo del tempo,
Perché Gesù nella beatitudine,
Voglia presto, come noi lui,
Stringerci in un abbraccio.

Recitativo

A te buona anima dell'uomo,
Questa fortuna è accaduta:
Tu Daniele, amato da Dio,
Sei ora strappato alla mortalità,
Ti sorride ora l'eterna pace.
Il tuo spirito può vedere il suo Salvatore,
Che presto ti stringerà tra le sue braccia.
Davvero guardiamo con sospiri e nostalgia
Alla bara scura,
Mentre con te la corona
che ci ha coperti, adornati, rallegrati,
È caduta nella polvere della morte.
Ora questo impedisce le nostre lacrime,
Che la corona della vita
Dinnanzi all'alto trono di Dio,
Ti adorna con tutto lo splendore del paradiso
E così noi rivolgiamo a te nella tua pace
Queste mezze interrotte parole:

Dormite bene, beate membra,
Finché il salvatore di nuovo vi risvegli,
E se doveste vedere la decomposizione della carne
Rimanga tuttavia il vostro ricordo
Che né la polvere né il decadimento possono cancellare.

Coro

Schlaft wohl, ihr seligen Gebeine,
schlaft wohl, bis euch der Heiland wieder weckt.
Müßt ihr gleich die Verwesung sehen,
bleibt dennoch euer Ruhm bestehen,
den weder Staub noch Moder deckt.

